

# ميثاق أرك بيس

## معماريون مصممون مخططون من أجل المسؤولية الاجتماعية

(تم إقراره في برايتون 1987، ومراجعه في ستوكهولم 1988، شيكاغو 1993، ستوكهولم 2000 وبالبريد الإلكتروني بعد برشونا 2008 وفي فيننا 2014)

### تمهيد

إن رسالة أرك بيس الرئيسية هي تقوية ودعم المهندسين المعماريين والمصممين والمخططين للعمل من أجل مجتمعات تتميز باحترام حقوق الانسان والعدالة الاجتماعية، كما تتميز بالمشاركة المجتمعية لتطوير البيئة العمرانية المستدامة طبيعياً واقتصادياً واجتماعياً. هذا يتضمن العمل ضد التسليح ولمنع أسلحة الدمار الشامل ومن أجل الحل السلمي للصراعات الدولية.

تؤمن أرك بيس بأن التعليم المهني يجب أن يعمل على تطوير الاستقامة والكفاءة اللازمين للمعماريين والمصممين والمخططين لتمكينهم من الدفاع عن السلام والديمقراطية والاستدامة وهم يمارسون مهنتهم بمنتهى الالتزام الأخلاقي.

### البند الأول : الإسم والمقر

أرك بيس "المنظمة العالمية للمعماريين والمصممين والمخططين للمسؤولية الاجتماعية" هي منظمة غير حكومية لا تهدف للربح. أرك بيس مستقلة سياسياً ودينياً. تتبوأ أرك بيس مركز منظمة غير حكومية "الفئة الثانية" لدى المجلس الاجتماعي الإقتصادي للأمم المتحدة. المقر الرئيسي للمنظمة باستوكهولم بالسويد.

### البند الثاني : الغرض والمهام

#### 1 - لأرك بيس ثلاثة أغراض:

- العمل بجدية من أجل تخفيض ومن ثم منع الأسلحة النووية والبيولوجية وأسلحة الإبادة الشاملة، في الأرض وفي الفضاء، ولدعم كل طرائق الحلول السلمية للصراعات.
- تسخير مقدراتنا المهنية للإسهام في حماية البيئة الطبيعية من المزيد من التدهور.
- تسخير مقدراتنا المهنية للإسهام في تصميم وتحسين وفي المحافظة على بيئة عمرانية مسؤولة اجتماعياً بما يشمل إدارة مخاطر الكوارث وسلامة البشرية.
- مساندة تحويل التمويل من التسليح لأغراض البناء الاجتماعي العاجلة.
- الترويج للسياسات الإسكانية المعاونة والأساليب والتقانات التي تعبئ قدرات الجماهير، خاصة الفقراء، لبناء مساكنهم وبيئتهم السكنية بانفسهم وكذلك المساعدة في تحسين ذلك.

#### 2 - تعمل أرك بيس على تحقيق أغراضها على النحو التالي:

- بتوسعة عضويتها حتى تصل لأكبر وأعرض قطاع من المهنيين على مستوى العالم. هذا يشمل المساعدة في تكوين منظمات في المناطق التي لا توجد بها منظمات بعد.
- بنشر أهدافنا عالمياً بالشبكة الإلكترونية والنشرات الدورية والبيانات ووسائل التخاطب الأخرى.
- بعقد الاجتماعات والمؤتمرات والمعارض والمسابقات وكل الأشكال الإعلامية التي تناسب مهنتنا.

- د - بتنسيق الأنشطة مع المنظمات المهنية وغير الحكومية العالمية.  
هـ - بخدمة أهدافنا في مجالات الأبحاث والتعليم وكافة سبل تطوير المهنة.  
و - بالعمل دوماً على صقل وإعلاء المعايير الأخلاقية المهنية.

### البند الثالث: العضوية

تتكون عضوية أرك بيس من المنظمات والأفراد والطلاب في حقول العمارة والتصميم والتخطيط الذين يرغبون في الإنضمام لآرك بيس وخدمة أهدافها، والذين قبل مجلس أرك بيس عضويتهم ودفعوا رسوم العضوية. تُفقد العضوية في حالات الإستقالة الطوعية أو عندما يخل العضو بميثاق أرك بيس، حسب ما يقرر مجلسها، أو عندما يخفق العضو في تسديد إشتراكاته.

### البند الرابع: التنظيم

1. تمثل الجمعية العمومية أعلى مراتب اتخاذ القرار في أرك بيس وهذا يتشكل من مناديب المنظمات الأعضاء والأعضاء الأفراد في أرك بيس. تجتمع الجمعية العمومية مرة على الأقل كل ثلاث سنوات. يرسل المجلس دعوة لاجتماع الجمعية العمومية قبل ثلاثة شهور على الأقل من انعقادها، وترسل الأجدة المقترحة قبل شهرين من الاجتماع. ترسل المقترحات المرفوعة لاجتماع الجمعية العمومية للمجلس قبل شهر من انعقادها. في اجتماع الجمعية العمومية يكون لمناديب المنظمات صوتان لكل، بينما يكون للأعضاء الأفراد صوت واحد لكل. تتضمن أجدة اجتماع الجمعية العمومية هذه البنود:

- أ. انتخاب الرئيس، السكرتير والمناصب الأخرى لإدارة الاجتماع
- ب. تحديد أجدة الاجتماع
- ج. الإعلان عن أن الاجتماع قد تمت الدعوة له بشكل سليم
- د. تأسيس حقوق التصويت للمناديب والأعضاء
- هـ. تقارير الأعضاء
- و. تقارير اللجنة التنفيذية، الرئيس المشارك، السكرتير
- ز. التقرير المالي
- ح. تقرير المراجعين
- ط. إجازة تقرير المالية المراجع
- ي. تكوين المجلس
- يا. انتخاب المراجعين الماليين للفترة القادمة
- يب. انتخاب لجنة تحضير الانتخابات للفترة القادمة
- يج. القرارات بشأن اشتراكات الأعضاء وميزانية المرحلة المقبلة
- يد. القرار بشأن خطة العمل للفترة القادمة
- يه. الإقتراحات المرفوعة للاجتماع
- يو. أي أعمال أخرى

2. مجلس الجمعية هو أعلى هيئة قيادية فيما بين اجتماعات الجمعية العمومية. عمر دورة المجلس ثلاثة سنوات أو كما تقرر الجمعية العمومية. يكون المجلس مسؤولاً عن الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية كما يحددها الميثاق. يضم المجلس ما لا يزيد عن عشرين عضواً بما فيهم أعضاء اللجنة التنفيذية، أي الرئيسين المشاركين، السكرتير والمسؤول المالي. تنتخب المنظمات الأعضاء مناديبها للمجلس ويمكن للمجلس أن ينتخب أعضاء إضافيين.

3. يجتمع المجلس مرة على الأقل كل ثلاثة سنوات. وفي بداية اجتماعه ينتخب الأعضاء رئيساً وسكرتيراً لإدارة الاجتماع. فيما بين اجتماعات المجلس، يمكن أن تتخذ القرارات باستخدام البريد الإلكتروني ووسائل الإتصال الحديثة.

#### البند الخامس: المالية

1. تتكون مالية أرك بيس من الاشتراكات السنوية للأعضاء إضافة لحصيلة كل أنشطة المنظمة والتبرعات الخارجية التي يقبلها المجلس. يتضمن تقرير المراجعين الدورة المالية طبقاً للوائح المستخدمة في القطر مقر المنظمة.

2. يحدد المجلس، أو اللجنة التنفيذية في حالة تفويضها، الحد الأدنى للإشتراكات. بطلب مقدم للمجلس، أو اللجنة التنفيذية في حالة تفويضها، يمكن إعفاء الرسوم.

#### البند السادس: شروط عامة

3. يكون تعديل الميثاق بموافقة ثلثي الأعضاء ويجاز بالأعضاء الموجودين في الاجتماع العام.
- 4.
5. في حالة حل منظمة أرك بيس تؤول كافة أملاكها للمنظمات ذات الأغراض الشبيهة على النحو الذي يحدده المجلس.

#### حاشية:

في مؤتمر اتحاد المعمارين العالمي (UIA) في برايتون 1987 قرر ممثلون عن منظمة معماريون ومصممون ومخططون للمسؤولية الاجتماعية (ADPSR) في الولايات المتحدة ومجلس معماريي الاتحاد السوفيتي ومعماريون ضد الأسلحة النووية بالسويد وزملاء من الأرجنتين وأستراليا والدنمارك وإيرلندا وكينيا والمغرب ونيوزيلاندا والنرويج وبولندا والمملكة المتحدة وأقطار أخرى أن يشكلوا منظمة "معماريون ومصممون ومخططون لمنع الحرب النووية (IADPPNW). وقد دُعم القرار من قبل اتحاد المعمارين العالمي كما أصبحت عدة منظمات ومؤسسات معمارية جديدة أعضاء. لقد حمل الإسم ظلاً من إسم منظمة أطباء لمنع الحرب النووية، والتي تمت الاستعانة بدستورها ولوائحها بدرجة ما.

بحلول عام 1988، عندما تم إنشاء منظمنا بصورة رسمية في استوكهولم، كانت هناك مقترحات لتوسعة مجال عملها بما يشمل العمل ضد كل أسلحة الدمار الشامل والعمل على تطوير البيئة. وتكونت لجنة عمل لاعداد مقترح تم تقديمه في اجتماع براغ 1989. أوصى ذلك الاجتماع بأن يتضمن الميثاق تلك الأفكار وأن يصبح الإسم أرك بيس - معماريون ومصممون ومخططون من أجل المسؤولية الاجتماعية، الأمر الذي تم تضمينه في الميثاق الذي أُجيز في اجتماع شيكاغو 1993.

في بدايات التسعينات توقفت عضوية معظم المنظمات المعمارية ومالت أرك بيس لأن تصبح شبكةً لمجموعات نشطاء وأفراد. وبعد مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية الذي ساهمت فيه شبكتنا بفعالية اكتسبت صفة منظمة غير حكومية في مرتبة مستشار لشئون الاقتصاد والبيئة والمجتمع وحقوق الانسان لدى المجلس الاقتصادي الاجتماعي للامم المتحدة (ECOSOC).